BADIOU-MONFERRAN, Claire

Université Paris-4 Sorbonne, EA 4089 « Sens, Texte, Histoire » CNRS-Atilf c.badiou.monferran@free.fr

Changements de régime de normativité et changements linguistiques.

Un cas d'école : les aléas de la locution alors que entre 1647 et 1770

Articulant « changement de régime de normativité » et « changement linguistique », la communication proposée s'inscrit dans le droit fil de la rubrique « Pratiques » de l'appel à contribution. Elle entend mesurer l'impact, en langue, d'une prescription de Vaugelas: l'interdiction de la locution temporelle, concessive et oppositive « alors que », relativement bien implantée dans tous types de discours (écrits vs oraux, littéraires vs non littéraires, versifiés vs en prose, argumentatifs vs narratifs...) avant la parution des Remarques, en 1647. Les enquêtes conduites sur FRANTEXT attestent le succès de la proscription vaugelienne. Dans ce corpus, à quelques exceptions près (notamment les Lettres de Mme de Sévigné), la locution disparaît brutalement de la prose écrite entre 1650 et 1770. A cette date, elle réapparaît, d'abord dans un « contexte de transition » (Marchello-Nizia, 2006), sous la forme disjointe « alors même que », puis sous la forme conjointe « alors que » (1790). Nous nous proposons : (I) de décrire le changement de régime de normativité sous-jacent à cette proscription, en étudiant (i) les conditions externes et internes (à la langue) de sa mise en application, (ii) les îlots discursifs de résistance diaphasique, diastratique ou diatopique, à cette mise en application (la langue littéraire versifiée et la Correspondance de Mme de Sévigné dans Frantext; les corpus oraux recueillis pour la période considérée par G. Ernst et B. Wolf, ou encore R. A. Lodge; l'écriture des peu-lettrés telle que l'analysent S. Branca et N Schneider pour la période révolutionnaire) ; (II) d'esquisser quelques hypothèses sur les raisons, selon nous essentiellement internes — mais nous nous expliquerons sur ce point —, de sa disparition (rémanence d'« alors que » dans la poésie et le théâtre versifiés; réanalyse des constructions clivées — « ce fut alors que » —, restrictives -« il n'était alors que » — ou complétives — « il songea alors que » — de la prose écrite, sous le coup d'une nouvelle macro-grammaticalisation...); (III) de nous interroger, à partir de ce cas d'école, sur la possibilité, pour la linguistique diachronique, (i) de prédire le succès ou l'échec d'une injonction syntaxique (ii) et, en cas de succès, d'évaluer la longévité dudit usage normatif ; bref, d'élaborer, pour les régimes de normativité, des « scénarios de survie » (Nichols, 2003).

Bibliographie provisoire

1. Bibliographie primaire

Académie française.

Dictionnaire de l'Académie française. (1694). 1^{ère} édition, Paris, Vve Jean-Baptiste Coignard. (1762). 4^{ème} édition, Paris, Vve B. Brunet.

- (1798). 5^{ème} édition, Paris, J. J. Smits et C^e. (1835). 6^{ème} édition, Paris, Firmin Didot frères.
- (1996 [1710-1720]). Les Remarques de l'Académie française sur le Quinte-Curce de Vaugelas. Paris, Presses de l'ENS, éds., Ayres-Bennett W et Caron Ph.
- Ernst G. et Wolf B. (2002). *Textes français privés des XVII*^e et XVIII^e siècles, CD 1-2, Tübingen, Niemeyer.
- Féraud J.-F. (1787-1788). Dictionnaire critique de la langue française. Marseille, Mossy.
- FRANTEXT. Base textuelle, ATILF.
- Furetière A. (1978 [1690]). Dictionnaire universel, Paris, le Robert.
- Lodge R. A. (s.d.). Paris speech in the past. A collection of semi-literary representations of vernacular (French) speech from de 16 th to 19th centuries which is preceded by a set of tax-rolls from late 17th century Paris, Oxford, Oxford Text Archive [http://ota.ahds.ac.uk/, 11/01/04].
- Richelet P. (1994 [1680]). Dictionnoire françois. Genève, Slatkine Reprints.
- Streicher J (éd.) (1936). Commentaires sur les remarques de Vaugelas par La Mothe Le Vayer, Scipion Dupleix, Ménage, Bouhours, Conrart, Chapelain, Patru, Thomas Corneille, Cassagne, Andry de Boisregard et l'Académie française, t.1 et 2. Paris, Droz.
- Vaugelas Cl. F. de (2000 [1647]). *Remarques sur la langue françoise*. Genève, Slatkine Reprints, éd. J. Streicher.

2. Bibliographie secondaire

- Ayres-Bennett W. (2004). Sociolinguistic Variation in Seventeenth-Century France: Methodology and Case Studies, Cambridge, University Press.
- Ayres-Bennett W. et Caron Ph. (1995). Écriture d'auteur, norme et variation au XVII^e siècle : de la syntaxe au style. Cambridge, *Cambridge French Colloquia*, p. 71-91.
- Badiou-Monferran Cl. (à paraître). Synonymie et changement linguistique : le cas des connecteurs *donc | adonc et lors | alors*. In Berlan F. (éd.), *La Synonymie*, Paris, PUPS.
- Bat-Zeev Shyldkrot H. (1987). *Quand*, *alors que* et *tandis que* : un cas classique d'évolution sémantique. *Romance Notes*, 28 : 1, p. 45-51.
- Bouchard R. (2001). *Alors*, *donc*, *mais...*, particules énonciatives et/ou connecteurs?. *Syntaxe et sémantique*, 3, p. 63 -74.
- Bougy C. (2000). Les connecteurs temporels et l'apparition de *lors que* dans la langue française. *Syntaxe et sémantique 1*, Caen, PUC, p. 39-78.
- Branca-Rosoff S. (1986). Féraud et la grammaire de son temps. *Autour de Féraud. La lexicographie en France de 1762 à 1835*, Paris, ENS de jeunes filles, p. 53-59.

- Branca-Rosoff S. et Schneider N. (1994). L'Ecriture des citoyens. Une analyse linguistique de l'écriture des peu-lettrés pendant la période révolutionnaire. Paris, Klincksieck, publication de l'INALF, coll. «Saint-Cloud».
- Franckel J. J. (1987). Alors-Alors que. BULAG, 13, Besançon, p. 17-49.
- Franckel J. J (1989). Études de quelques marqueurs aspectuels du français, Genève-Paris, Droz, p. 355-368.
- Fournier N. (1998). Grammaire du français classique. Paris, Belin Sup-Lettres.
- Gerecht M.-J. (1987). *Alors* : opérateur temporel, connecteur argumentatif et marqueur de discours. *Cahiers de linguistique française*, 8, p. 69-79.
- Guimier, C., (éd.), (2000). Syntaxe & Sémantique, 1. Connecteurs et marqueurs de connexions, Presses Universitaires de Caen.
- Hybertie Charlotte (1996), La Conséquence en français, Paris, Ophrys.
- Jayez J. (1988). Alors: descriptions et paramètres. Cahiers de Linguistique française, 9, p. 135-175.
- Le Draoulec A. et Bras M. (2006). Quelques candidats au statut de « connecteurs temporel ». *Cahiers de grammaire*, 30, p. 219-237.
- Lightfoot D. W. (1991). *How to Set Parameters : Arguments for Language Change*. Cambridge, MIT Press.
- Lodge R. A. (2004). A Sociolinguistic History of Parisian French. Cambridge, Cambridge University Press.
- Marchello-Nizia Ch. (2006), *Grammaticalisation et changement linguistique*, Bruxelles, De Boeck, Duculot.
- Moine A. (1993). Le sémantisme de *alors*: pour un modèle des démarcateurs du discours en français. In Hilty G. (éd.), *Actes du XXe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes*, *II*, Tübingen, Francke, p. 39-51.
- Morency P. (2007). Les connecteurs temporels du français. French Studies, 61 : 3, p. 413-414.
- Nichols J. (2003). Diversity and Stability in Language. In Joseph Br. Et Janda R. (eds.), *The Handbook of Historical Linguistics*, Oxford, Blackwell Publishing, p. 283-310.
- Rey A., Siouffi G., et Duval F. (2007). *Mille ans de la langue française, Histoire d'une passion*, Paris, Perrin.
- Rossari C. (2000). Connecteurs et relations de discours : des liens entre cognition et signification. Nancy, PU de Nancy.

- Rubio J. C. et Gauchola R. (2003). Le processus de grammaticalisation dans la subordination temporelle en français. *Verbum*, *XXV* : 4, p. 525-536.
- Sakari E. (1997). Observations sur quelques adverbes de temps (or, lors, alors) en moyen français. In Combettes B. & Monsonego S. (éds.), Le moyen français. Philologie et linguistique. Approches du texte et du discours. Actes du VIIIe Colloque international sur le moyen français, Paris, Didier Erudition, p. 351-368.
- Schelling M. (1983). Remarques sur le rôle de quelques connecteurs (*donc*, *alors*, *finalement*, *au fond*) dans les enchaînements en dialogue. *Cahiers de linguistique française*, 5, p. 169-187.
- Siouffi G. et Steuckardt A. (éds), (2007). Les linguistes et la norme. Aspects normatifs du discours linguistique, Berne, Peter Lang, 2007.
- Torterat F. (2008). La semelfactivité non verbale en français : l'exemple de or et de (a)lors. CMLF.
- Willemyns R. et Vandenbussche W. (2006). Historical Sociolinguistics: Coming of Age? *Sociolinguistica*, 20, p. 146-65.
- Zénone A. (1982). La consécution sans contradiction: *donc, par conséquent, alors, ainsi, aussi* (I); Concession et consécution dans le discours. *Cahiers de linguistique française*, 4, p. 107-141.
- Zénone A. (1983). La consécution sans contradiction: donc, par conséquent, alors, ainsi, aussi (II). Cahiers de linguistique française, 5, p. 189-214.